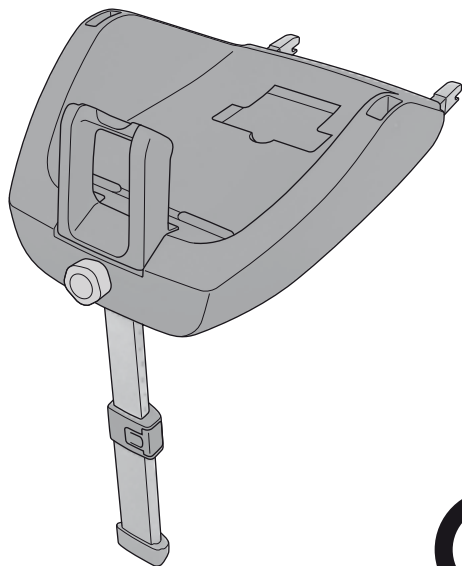


CONCORD AIRFIX



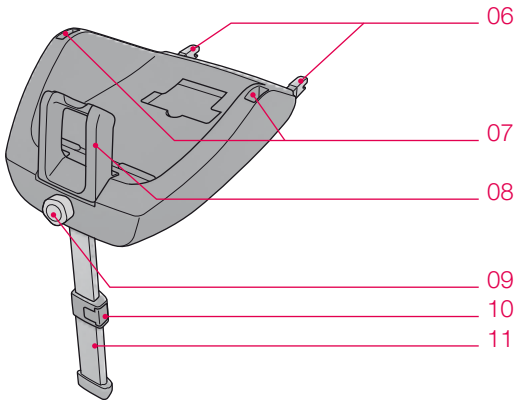
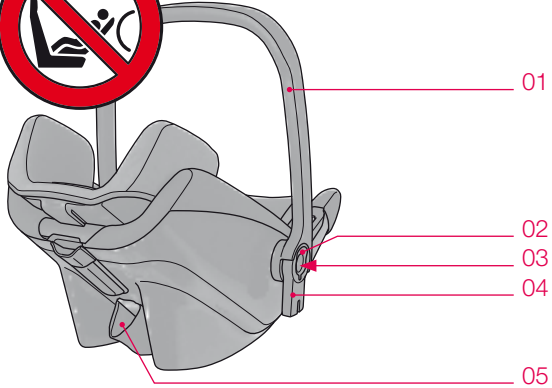
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	17
ČESKY	33
SLOVENSKO	49
SLOVENSKY	65
POLSKI	81
TÜRKÇE	97
עברית	113
العربية	129
РУССКИЙ	145



child's weight	- 13 kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+
ISOFIX size category	D



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ SLOVENSKY

ĎAKUJEME VÁM	65
UPOZORNENIA	66
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	69
PREHĽAD	70
PRE VOZIDLÁ SPÔSOBILÉ PRE ISOFIX	71
MONTÁŽ VO VOZIDLE	72
DEMONTÁŽ CONCORD AIRFIX	74
POKYNY PRE OŠETROVANIE	75
INŠTALÁCIA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX	76
SŇATIE CONCORD AIR Z CONCORD AIRFIX	78
ZÁRUKA	79

_ ĎAKUJEME VÁM

Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok značky CONCORD. Budete presvedčení o všestrannosti a bezpečnosti tohto výrobku.

Prajeme Vám veľa potešenia pri používaní Vášho nového CONCORD AIRFIX.

UPOZORNENIA

POZOR!

Pred používaním CONCORD AIRFIX si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpodmienečne ho uchovajte na účely neskoršieho použitia. Ak by ste nedodržali tu uvedené upozornenia, môže to negatívne ovplyvniť bezpečnosť vášho dieťaťa!

Pri preprave detí vo vozidlách sa musia rešpektovať aj upozornenia v príručke na obsluhu príslušného vozidla. Najmä treba dbať na pokyny k používaniu detských sedačiek v spojitosti s airbagom.

CONCORD AIRFIX je skonštruovaný na používanie s detskou autosedačkou CONCORD AIR. Dbajte na pokyny pre bezpečnosť, montáž a obsluhu k bezpečnosti vášho dieťaťa v návode na obsluhu (05) CONCORD AIR.

VAROVANIE!

- Bezpečnosť vášho dieťaťa je optimálne zabezpečená len vtedy, ak sa montáž a obsluha bezpečnostného zariadenia vykonáva podľa predpisov. Všetky pásy tohto systému na zadržanie dieťaťa musia byť priložené napnuté a nepretočené a musia byť chránené pred poškodením.
- Povrchy zadržiavacieho systému, ktoré nie sú potiahnuté látkou, chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby sa vaše dieťa nepopálilo.
- Detský zadržiavací systém sa nesmie poškodiť ani zablokovať pohyblivými časťami v interiéri vozidla alebo dverami.

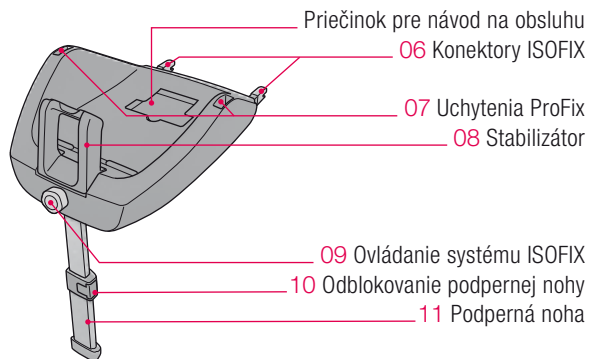
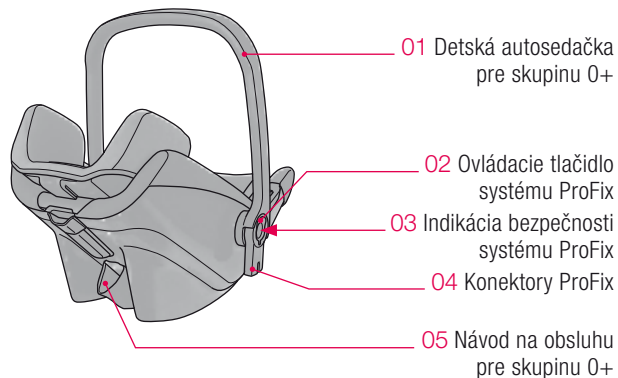
- Na zadržiavacom systéme nevykonávajte žiadne zmeny, ohrozujete tým bezpečnosť vášho dieťaťa. Po nehode musí byť celý detský zadržiavací systém vymenený alebo zaslaný spolu so správou o nehode na kontrolu výrobcovi.
- O vyberaní dieťaťa v prípade nehody a nebezpečenstva informujte aj vášho spolujazdca.
- **Detská sedačka sa nesmie používať na sedadlách s aktívnymi prednými airbagmi (smrteľné nebezpečenstvo)! Pri prítomnom bočnom airbagu treba dbať na pokyny v príslušnej príručke vozidla!**
- Zaisťené ani nezaistené dieťa nenechávajte v detskej autosedačke bez dozoru.
- Dieťa by aj mimo vozidlo malo zostať vždy pripútané v ľahacej škrupine pre dieťa.
- Umiestňovať sedačku na vyvýšené plochy je nebezpečné.
- Kvôli zníženiu rizika zranenia pri nehode zaistíte batožinu a iné predmety.
- **Návod na obsluhu musí byť vždy uchovávaný s detským zadržiavacím systémom.**
- Používanie dielov príslušenstva a vymeniteľných dielov je neprípustné a vedie pri konaní v rozpore s uvedeným k zániku všetkých záruk a nárokov na ručenie. Výnimkou sú originálne diely zvláštneho príslušenstva CONCORD. Detská autosedačka sa musí vždy používať s originálnymi poťahmi.
- V prípade potreby dokúpenia sa, prosím, obráťte na vášho odborného predajcu pre bábätká a deti, na odborné oddelenia obchodných domov, na predajcu príslušenstva do áut alebo na zásielkové domy. Tam získate aj kompletný program príslušenstva detských autosedačiek CONCORD.

- Vplyvom veľmi dlhej doby používania zadržiavacieho systému je prirodzené, že poťahy sedačky a ostatné spotrebné diely sa v závislosti od doby používania a intenzity používania rôzne opotrebovávajú a musia sa vymeniť. Preto nie je možné poskytnúť paušálnu záruku životnosti nad rámec 6–mesačnej záručnej doby.
- Základňa ISOFIX CONCORD AIRFIX je otestovaná pri simulovanom čelnom náraze na pevnú prekážku s rýchlosťou nárazu 50 km/h. Toto zodpovedá medzinárodnej skúšobnej norme ECE R44 , ktorá je základom pre všetky testované zadržiavacie systémy. Pri používaní v súlade so stanoveným účelom a dodržiavaní návodu na montáž a obsluhu by montážne zariadenia pri deťoch s telesnou hmotnosťou do 13 kg v prípade nehody (podľa príslušného druhu a závažnosti nehody) mali zabraňovať poraneniam alebo ich znižovať.
- Ani používanie bezpečnostných pásov pre dospelých a ani zariadenie na zabezpečenie dieťaťa nenahrádza zodpovedné a obozretné správanie v cestnej premávke.

– VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Toto je „polouniverzálne“ detské zadržiavacie zariadenie. Je schválené podľa usmernenia ECE 44, séria zmeny 04 na všeobecné použitie vo vozidlách a je použiteľné na väčšine, avšak nie na všetkých sedadlách osobných áut. V doplnkovej brožúre „CAR FITTING LIST“ nájdete prehľad vozidiel a sedadiel vo vozidlách, ktoré boli testované na použitie CONCORD AIRFIX so systémom ISOFIX spolu s podpernou nohou.
- Toto detské zadržiavacie zariadenie skupiny ECE 0+ je vhodné pre deti do 18 rokov a s telesnou hmotnosťou do 13 kg.
- Toto detské zadržiavacie zariadenie zodpovedá triede veľkosti ISOFIX: D.
- Riadne umiestnenie zariadenia je možné predpokladať vtedy, ak výrobca vozidla v príručke vozidla vyhlasuje, že vozidlo je vhodné pre „polouniverzálne“ detské zadržiavacie zariadenie príslušnej vekovej skupiny.
- Toto zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované podľa prísnejších podmienok triedy „polouniverzálne“ ako predchádzajúce prevedenia, ktoré toto označenie nemajú.
- Ak by nastali pochybnosti, je možné kontaktovať výrobcu detského zadržiavacieho zariadenia alebo predajcu.

_ PREHĽAD



_ PRE VOZIDLÁ SPÔSOBILÉ PRE ISOFIX

CONCORD AIRFIX so systémom ISOFIX bol schválený pre „polouniverzálne“ použitie a je vhodný na montáž na sedadlá určitých vozidiel.

V doplnkovej brožúre „CAR FITTING LIST“ nájdete prehľad vozidiel a sedadiel vo vozidlách, ktoré boli testované na použitie CONCORD AIRFIX so systémom ISOFIX spolu s podpernou nohou.

Ak by sa vaše vozidlo nenachádzalo v prehľade, pred kúpou, prosím, otestujte, či CONCORD AIRFIX môže byť správne namontovaný do vášho vozidla/na želané sedadlo vo vozidle! Rešpektujte návod na obsluhu od výrobcu vozidla, ako aj inštaláčne a výstražné pokyny tohto návodu na obsluhu.

Neustále aktualizovaný prehľad nájdete aj na www.concord.de.

MONTÁŽ VO VOZIDLE

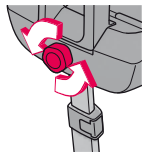


Detská sedačka sa nesmie používať na sedadlách s aktívnymi prednými airbagmi (smrteľné nebezpečenstvo)!
Pri prítomnom bočnom airbagu treba dbať na pokyny v príslušnej príručke vozidla!

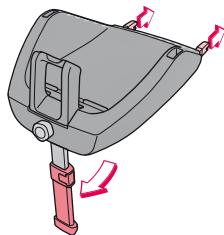
Základňa ISOFIX CONCORD AIRFIX sa môže používať na všetkých miestach vozidla bez aktivovaného airbagu, ktoré sú vybavené ukotveniami ISOFIX. Na základe štatistík nehôd odporúčame miesto za sedadlom spolujazdca.

Montáž CONCORD AIRFIX sa vždy uskutočňuje bez dieťaťa.

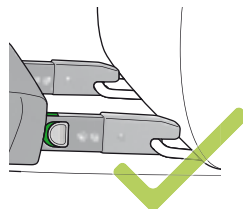
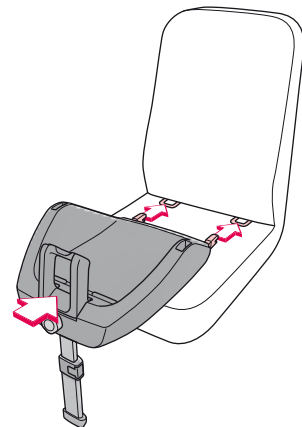
Podpernú nohu (11) sklopte celkom dopredu, kým nezaklapne.



Ovládanie ISOFIX (09) otáčajte doľava dovtedy, pokiaľ konektory ISOFIX (06) na zadnej strane úplne nevsunú.



Položte CONCORD AIRFIX na sedadlo vo vozidle vybavené ukotveniami ISOFIX, navlečte konektory ISOFIX (06) CONCORD AIRFIX na ukotvenia ISOFIX sedadla vo vozidle.



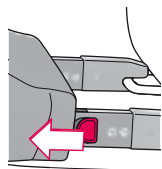
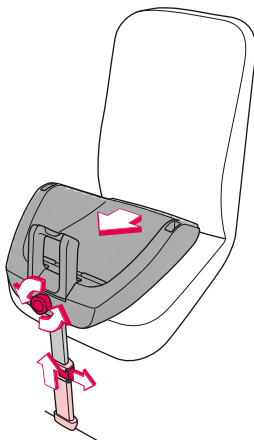
Posuňte základňu dozadu, až kým konektory ISOFIX (06) počuteľne nezaklapnú a bezpečnostné ukazovatele na oboch adaptéroch nie sú ZELENÉ!

_ DEMONTÁŽ CONCORD AIRFIX

Demontáž CONCORD AIRFIX sa vždy uskutočňuje bez dieťaťa.

Aretovacie tlačidlo (10) posuňte smerom von a podpernú nohu (11) posuňte smerom hore.

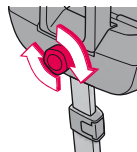
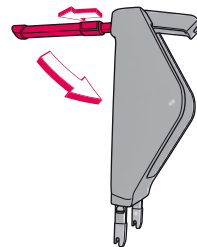
Otočte ovládanie ISOFIX (09) doľava tak, aby sa CONCORD AIRFIX pohyboval dopredu a smerom od operadla sedadla vozidla.



Potiahnite aretovania na vonkajšej strane oboch konektorov ISOFIX (06) dopredu tak, aby sa otvoril systém ISOFIX a základňa vyskočila z ukotvení ISOFIX.

Vyberte CONCORD AIRFIX z vozidla, uvoľnite aretáciu podpernej nohy (11) a sklopte ju.

Postavte CONCORD AIRFIX s konektormi ISOFIX (06) na rovný a čistý povrch.



Ovládanie ISOFIX (09) otáčajte doprava dovtedy, pokiaľ sa konektory ISOFIX (06) úplne nevysunú.

_ POKYNY PRE OŠETROVANIE

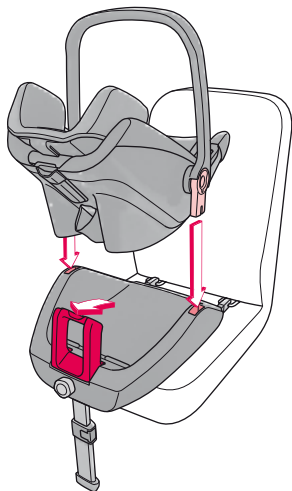
Všetky plastové diely CONCORD AIRFIX sa môžu zbavovať nečistôt pomocou vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Chráňte CONCORD AIRFIX pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

INŠTALÁCIA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX

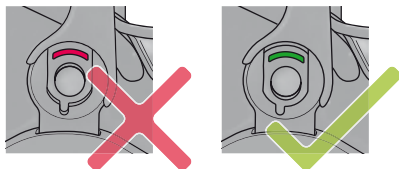
CONCORD AIR sa smie inštalovať na CONCORD AIRFIX iba proti smeru jazdy.

Prenosné držadlo CONCORD AIR musí byť počas jazdy zaaretované vždy v prednej/spodnej polohe.

Vyklopte stabilizátor (08) dopredu. Navlečte konektory ProFix (04) CONCORD AIR (01) do uchytení ProFix (07) CONCORD AIRFIX a nechajte obe strany počuteľne zaklapnúť.

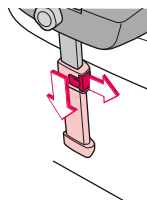
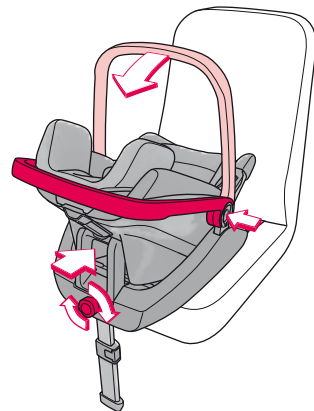


Bezpečnostné indikácie (03) vľavo a vpravo na centrálnom klbe CONCORD AIR musia byť ZELENÉ.



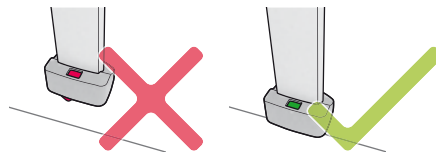
Prenosné držadlo CONCORD AIR posuňte do prednej/spodnej polohy.

Ovládanie ISOFIX (09) nakoniec otáčajte doprava, pokiaľ CONCORD AIRFIX čo najtesnejšie neprilieha k operadlu sedadla vozidla.

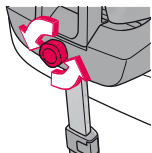


Ovládacie tlačidlo (10) posuňte smerom von a podpernú nohu (11) nastavte tak, aby stála pevne na zemi a bezpečnostný ukazovateľ bol ZELENÝ. Uvoľnite ovládacie tlačidlo (10) a zaklapnite podpernú nohu.

Skontrolujte pred každou jazdou, či sú správne zaklapnuté všetky ukotvenia a či sú všetky indikácie ZELENÉ. CONCORD AIRFIX musí čo najtesnejšie priliehať k operadlu sedadla vo vozidle a podperná noha (11) musí pevne stáť na podlahe.



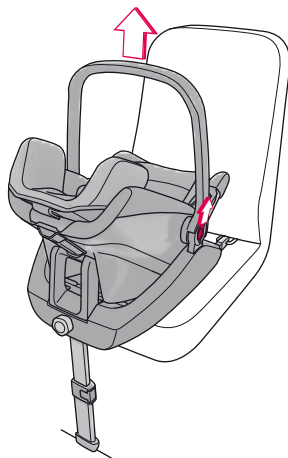
ODĽATIE CONCORD AIR Z CONCORD AIRFIX



Pre ľahšie vybratie CONCORD AIR zo základne otáčajte ovládanie ISOFIX (09) doľava tak, aby sa základňa pohybovala smerom dopredu.

Zadržte následne CONCORD AIR vľavo a vpravo na kĺboch nosného strmeňa (01) a potiahnite ovládacie tlačidlá (02) systému ProFix nahor. Teraz zdvihnite CONCORD AIR (01) pri potiahnutí ovládacích tlačidiel (02) zo základne.

Postupujte pri opätovnom nasadzovaní vždy tak, ako je popísané v časti „INŠTALÁCIA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX“.



ZÁRUKA

Záruka začína plynúť okamihom nadobudnutia.

Trvanie záruky zodpovedá príslušnej zákonnej záručnej lehote platnej v krajine koncového používateľa. Obsahom záruky je oprava, výmena alebo zníženie podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje len na prvého používateľa. V prípade nedostatku prichádzajú záručné práva do úvahy iba vtedy, keď bol defekt ohlásený odbornému predajcovi bezodkladne po prvom výskyte. Ak odborný predajca nedokáže problém vyriešiť, treba tento výrobok s presným popisom reklamácie, ako aj dokladom o zaplatení s dátumom kúpy poslať späť výrobcovi. Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody na výrobkoch, ktoré ním neboli dodané.

Nárok na záruku zaniká vtedy, keď:

- bol výrobok zmenený;
- výrobok sa kompletne s dokladom o zaplatení neprinesie späť predajcovi v lehote 14 dní po výskyte nedostatku;
- defekt vznikol nesprávnou manipuláciou alebo údržbou alebo inou vinou používateľa, najmä tiež vtedy, keď nebol dodržaný návod na obsluhu;
- na výrobku boli vykonávané opravy tretími stranami;
- defekt vznikol vplyvom nehody;
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke. Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképeségéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

_____ ①
ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

_____ ②
Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

ⓔ 1

① 04.

② 000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Δεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIRFIX

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğununuzun işlev ve güvenliğini yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmeniz rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה.

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставляйте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

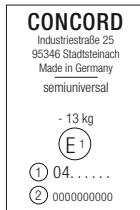
①
Nr ECE: / ECE No / ECE 'סמ' / ECE رقم / № ECE

②
Nr serii: / Seri No / מס' סידור / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Чzęść zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / العنوان / Ваш адрес



_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

